



文、圖 | 編輯小組

Article, photos | The Editing Team

# 總統視察 「海安三號演習」

## 海巡署展現精實訓練與反恐能量

President Chen inspect the Hai An #3 drill  
as the Coast Guard Administration demonstrates  
its dynamic anti-terrorism capabilities at sea



行政院海岸巡防署為向國人展現海上反恐、海上救難、海洋環保能量與成效，會同交通部高雄港務局、內政部警政署、高雄市政府、高雄縣政府及中國石油公司等單位於5月28日（星期六）上午10時，假高雄港新光碼頭前水域舉行94年「海安三號演習」，由陳水扁總統親臨主持，海巡署許惠祐署長率所屬海洋及海岸巡防總局等單位主管全程陪同校閱，並邀請約千餘名貴賓到場觀禮，演習過程精彩逼真，展現海巡同仁精實訓練與反恐能量，獲得陳水扁總統及在場貴賓熱烈的掌聲及高度的肯定。

本次海安三號演習係以「海上反恐、守護台灣」為主題，結合「地區責任制」演習編組及岸海空能量以有效反制恐怖活動，迅速處理海上、港口（內）船舶遭劫持或破壞

For the purpose of showing the Coast Guard capabilities of anti-terrorism, search and rescue, marine environment protection at sea to the nationals, the Coast Guard Administration, Executive Yuan (brief as CGA) jointly participated with the Kaohsiung Port Authority, Ministry of Transportation and Communications, the National Police Administration, Ministry of Interior, the Kaohsiung City and County Government, and China Petroleum Corporation among others to stage the "2005 Hai An #3 Drill" at the waterway in front of the Hsin Kwang Piers, Kaohsiung Harbor at 10:00AM on Saturday morning, May 28. President Chen Shui-bian has presided the drill and accompanied by CGA director Syu Huei-you leading the heads of subordinating Director General Maritime Patrol and Coastal Patrol Bureaus, and the formation inspection, with over one thousand distinguished guests on hand to witness the grand event. The process of the drill has been fantastically realistic that serve to showcase the CGA fellows superb training and anti-terrorism capabilities, and foster rounds of enthusiastic applauds and a high recognition by president Chen Shui-bian and distinguished guests at the venue.





等攻擊事件，維護國家安全為演習目的。此次演習規模浩大，計動員各型巡防艦艇 39 艘，海巡人力 995 名，參演單位計有海巡署空中偵巡隊、特勤隊、海巡隊及岸巡總（大）隊等 21 個單位。演習項目包括：裝備展示、地面單位校閱、海上暨空中分列式、功能船性能展示、特勤艇性能操演及海上反恐綜合演練等 6 大項。本次演習將有效提昇海巡署危機處理及協調應變能力，並強化岸、海、空勤務的反恐能量與驗證緊急應變機制。

陳水扁總統在致詞時表示，台灣是個海洋國家，有必要強化海上反恐相關作為，以維護我們本島的安全，並進一步落實「海洋立國」的理念。總統指出海巡署在許署長的領導下，積極推動轉型，在海洋事務及維護國家安全上，有相當良好的成績；除指示海巡署持續強化反制恐怖訓練、建構多元巡防力量、精進海難救護作為、積極推動海洋事務等工作外，並期勉海巡署能成為藍色國土的守護者、海事服務的供應者及海洋事務的推動者，為實現「生態、安全、繁榮」的海洋國家願景而共同努力。

海巡署表示，本次演習係為發揮岸、海、空統合力量，提昇整體反恐與應變成效，在不影響「防逃專案」與勤務執行下實施。演習全程區分分業訓練、組合訓練及綜合演練三個階段實施，使各艦、艇及參演人員均能純熟各項動作，達到演習「確保全程安全、零缺點、100 分」之最高目標，除期能大幅提升海上巡防查緝與救難能力外，並藉此向國人展現海巡署查緝走私、非法入出國、海上交通秩序管制及維護、海上救難、海洋災害救護、漁業巡護及維護海洋資源之決心，以不負國人對海巡署之期望。

The current Hai An #3 Drill has taken to a "Anti-terrorism at sea for safeguarding Taiwan" theme, combining a "Districts responsibility scheme" drill organizations and the land/sea/aerial forces, to achieve the ultimate objective of maintaining national security through effectively counter terrorist activities, rapid responses the vessels hijacked and sabotaged attack incidents at sea, harbor, and inner harbor. The current drill boasts a significant scale, deploying a total of 39 vessels of various cutters and boats, 995 Coast Guard personnel, with participating units encompassing a total of 21, composed units amid the CGA's aerial Patrol squadron, special Forces squadron, maritime patrol flotilla and coastal patrol brigade (battalion) among others. The drill consist of six major categories, covering equipment exhibitions, ground unit inspections, sea and aerial formations, functional boats' function display, special forces boating drill, and integrated maritime anti-terrorism drill. The current drill will effectively promote the CGA's crisis response and coordination readiness, strengthen its coastal, sea, aerial duties' anti-terrorism capabilities, and validate its emergency response mechanism.

President Chen Shui-bian has said in his keynote address, Taiwan, as a maritime country, has a necessity to strengthen its maritime anti-terrorism move to maintain the safety of Taiwan's main island, and to further realize the maritime development concept. The president asserts that the CGA, under the keen leadership of director Hsu, has successfully undergone a turnaround transformation to have achieved a series of impressive results in maritime affairs administration and national security maintenance, who not only instructs the CGA to continue stepping up more than its anti-terrorism training, mapping out a diverse Coast Guard strength, refining maritime search and rescue operations, actively promoting maritime affairs work, but also anticipates the CGA to become a guardian of the blue national territories, provider of maritime services, and promoter of maritime affairs, jointly working toward achieving the vision of becoming a true maritime nation of sound ecology, security and prosperity.

The CGA maintains, the current drill has been staged to promote the administration's coastal, sea and aerial integrated strength, enhance overall anti-terrorism and rapid response yield, and is implemented without jeopardizing neither the "Escape prevention project" nor its routine duty execution. The entire process of the drill is made of three parts - proficiency-based training, joint training and integrated drill, in which all cutters, boats and participants maneuver various well-rehearsed movements with high proficiency and fluency, achieving the utmost objective of drilling to ensure a comprehensive security, zero defect and 100% reliance. The mission not only brings a step closer to greatly enhancing the administration's Coast Guard crackdown and rescue capabilities, but also an evidence showing to the nationals that the CGA's determination in interdicting the illicit smuggling, illegal immigration, maritime transportation order control and maintenance, maritime search and rescue, marine disaster rescue and care, fishery escort patrol, and overall marine resources conservation, delivering what the expectation of the nationals for the CGA.